



CITY OF DURHAM BOLETÍN

Durham Digest in English:
bit.ly/english-oct2021

OCT. 2021

Actualización Trimestral de la Ciudad de Durham ★ durhamnc.gov

Cambio en el horario de recolección de residuos sólidos



A partir de la semana del 4 de octubre, aproximadamente 20,000 hogares de Durham tendrán un nuevo día de recolección de basura, reciclaje y desechos de jardín en la acera o una nueva semana de recolección para el reciclaje. Esto ayudará a mejorar el servicio al cliente ya que equilibra el número de recolecciones a hogares por día.

★ **MÁS INFO:** En septiembre se envió una tarjeta postal a los hogares implicados. Conozca los detalles y verifique su horario en DurhamNC.gov/SolidWaste.

No se pierda el día de recolección con la aplicación gratuita de Durham

Rollout Nuestra aplicación Durham Rollout envía recordatorios cada semana para su recolección de basura, reciclaje y desechos de jardín en la acera y alertas si tenemos cambios de horario debido al clima o a los días festivos. ¡Incluso puede buscar cuáles son los materiales reciclables!

★ **MÁS INFO:** Busque "Durham Rollout" en las tiendas de Apple y Google Play.

Deseche las toallitas húmedas y la grasa

Nuestro Departamento de Gestión de Agua le recuerda que debe desechar adecuadamente los toallitas húmedas y la grasa ya que pueden provocar atascos, obstrucciones en las tuberías y desbordamientos del alcantarillado. Esto puede resultar en impactos ambientales potencialmente graves para la salud y causar decenas de miles de dólares en daños en nuestras plantas de tratamiento de aguas residuales, el sistema de recolección de alcantarillado sanitario, y su hogar.

Un consejo sobre las toallitas húmedas: ¡No las arroje al inodoro!



La mayoría de los productos no tejidos etiquetados como "desechables" pueden causar grandes problemas cuando se tiran al inodoro. A diferencia del papel higiénico, estos materiales no se descomponen lo suficiente en el agua. Las toallitas húmedas, las toallitas para bebés, las toallitas de limpieza, los pañuelos de papel y las toallas de papel pueden causar estragos en las tuberías de su casa, en las fosas sépticas y en el sistema de recogida de aguas residuales de Durham. En definitiva, ¡las toallitas húmedas deben ir al contenedor de la basura!

¡No tire la grasa por el desagüe!



Las grasas y aceites también deben ser desechados apropiadamente y no deben ser arrojados por el lavaplatos. La grasa se adhiere al interior de las tuberías del alcantarillado en su propiedad y en las calles. Esto disminuye la capacidad de las tuberías, requiere una limpieza o sustitución más frecuente y dificulta el tratamiento eficaz en la planta de tratamiento de aguas residuales. Reduzca estos riesgos siguiendo estas pautas:

- ✓ Vierta la grasa fría en un recipiente con tapa y colóquelo en el bote de basura.
- ✓ Raspe la grasa de los utensilios de cocina en la basura utilizando una toalla de papel o una espátula.
- ✓ Deposite los restos de comida en el bote de basura.
- ✓ Lleve el aceite de cocina residencial al Centro de eliminación de residuos de la Ciudad sin costo alguno.

★ **MÁS INFO:** Visite DurhamNC.gov/GreaseReduction.



Vote por el alcalde y el concejo municipal en las elecciones municipales de 2021

Haga su plan para ir a votar en las elecciones municipales de 2021 para elegir al alcalde de Durham y a los miembros del concejo de la Ciudad para los distritos 1, 2 y 3. La votación anticipada se realizará del 14 al 30 de octubre y el día de las elecciones tendrá lugar el martes 2 de noviembre.

★ **MÁS INFO:** Visite dcovotes.com para obtener más información, como los lugares de votación y las rutas de los autobuses.

El informe anual de 2021 sobre el sistema de alcantarillado destaca el volumen más bajo en 20 años de derrames del alcantarillado

Cada año, la ciudad de Durham prepara un informe en el que se describen nuestros procesos de tratamiento de aguas residuales, el cumplimiento de las condiciones del permiso y las actividades de mantenimiento en el sistema de recolección. También se incluye una lista de los desbordamientos de alcantarillado sanitario (SSO, por sus siglas en inglés) que se deben notificar producidos durante el año fiscal más reciente. Este informe se presenta al departamento de Calidad Ambiental de Carolina del Norte y está disponible para todos los clientes.

★ **MÁS INFO:**

- El informe más reciente ya está disponible en durhamnc.gov/CityWastewater.
- Vea el informe anual de la planta de tratamiento de aguas residuales del condado de Durham en durhamnc.gov/CountyWastewater.

Este boletín ofrece una mirada trimestral a durhamnc.gov para conocer las últimas noticias.



Acceda fácilmente a los enlaces de esta edición escaneando el código QR o visitando bit.ly/espanol-oct2021

PRÓXIMOS CIERRES POR FESTIVOS DE LA CIUDAD:

- ★ Día de los Veteranos, 11 de noviembre
- ★ Día de Acción de Gracias, 25 y 26 de noviembre
- ★ Navidad, 24 y 27 de diciembre

SÍGANOS EN LÍNEA
[@CityofDurhamNC](http://CityofDurhamNC)



INFORME DE LA CIUDAD

Se pide a las personas que llaman al 911 que no cuelguen

El Centro de Comunicaciones de Emergencia de Durham (DECC, por sus siglas en inglés) es el principal punto de respuesta del 911 para la ciudad y el condado de Durham. El DECC está trabajando para contratar más personal, pero el público debe seguir llamando al 911 en caso de emergencia. Las llamadas están siendo atendidas, se insta a las personas que llaman, a que no cuelguen — y a que esperen que su llamada sea atendida lo antes posible.

★ **MÁS INFO:** Conozca el DECC y las oportunidades de trabajo en DurhamNC.gov/911.

Ayude a formar el futuro de Durham a través del Plan Integral

Durham está trabajando en un nuevo Plan Integral-una visión a largo plazo que decide lo que se puede construir en nuestra comunidad y dónde. A principios de este año, las metas y objetivos de la comunidad, desarrollados a partir de las opiniones de los habitantes, fueron adoptadas por el concejo de la ciudad y la Junta de Comisionados del Condado. Nuestro personal está ahora desarrollando la siguiente fase de participación comunitaria para el otoño, centrándose en la descripción y mapeo de los lugares que queremos ver en el futuro de Durham.

★ **MÁS INFO:** Consulte EngageDurham.com/Comprehensive-Plan para conocer sobre el proyecto y lo que está por venir.

Se restablece el horario normal de funcionamiento en el Ayuntamiento y las instalaciones públicas

Aunque muchos servicios presenciales están disponibles, se invita a los habitantes a acceder a los servicios en línea cuando sea posible para reducir los riesgos del COVID-19.

- El **ayuntamiento** está abierto de lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m. para el pago de la factura del agua y la asistencia de Durham One Call.
- El **Centro de servicios de desarrollo urbano** en el ayuntamiento está abierto para los servicios de planificación e inspección de lunes a viernes, de 9 a.m. a 3 p.m.

★ **MÁS INFO:** Confirme el horario actual y las pautas de seguridad para el COVID-19 en DurhamNC.gov/Covid19.

Eventos recreativos para la época de fiestas de Parques y Recreación de Durham

Haga que toda la familia se contagie del espíritu de las fiestas con estos eventos especiales.



Barktoberfest (gratuito)

Sábado, 23 de octubre, de 3-6 p. m.
Durham Central Park, 501 Foster St.

Presentado por DPR y Beyond Fences, los caninos y sus familias están invitados a disfrutar de un concurso de disfraces, juegos, cervezas, puestos de comida, organizaciones y mucho más.

Trunk or Treat (gratuito, es necesario inscribirse) Viernes, 29 de octubre, de 5:30-7:30 p.m., Centro de Recursos y Carreras de Holton, 401 N. Driver St.

Este evento familiar, lleno de diversión, presenta camiones abiertos con caramelos y decoraciones. Los invitamos a disfrazarse para hacer el evento más emocionante, y los padres pueden participar desde sus automóviles.

★ **MÁS INFO:**

- Conozca estos eventos y otros en dprplaymore.org o en el (919) 560-4355.
- Siga a @dprplaymore en [Facebook](https://www.facebook.com/dprplaymore), [Twitter](https://twitter.com/dprplaymore), [Instagram](https://www.instagram.com/dprplaymore) y [YouTube](https://www.youtube.com/dprplaymore).



Hallow-Eno (gratuito)

Domingo, 31 de octubre, de 6-9 p.m.,
West Point en el Eno, 5101 N. Roxboro Rd.

El 32º evento anual de Halloween del DPR para toda la familia contará con historias y canciones, paseos en heno, sorpresas, pintucaritas, artesanías y más. No necesita inscribirse, simplemente no se pierda de este evento.

Espectáculo de luces láser

(gratuito, no necesita inscribirse) Sábado, 11 de diciembre, 5:30, 7:30 y 9:30 p.m., Estadio del condado de Durham, 750 Stadium Dr.

Disfrute de un espectáculo de luces láser de 30 minutos al ritmo de la música que debe sintonizar desde su vehículo. Las reservas para este evento desde su vehículo gratuito comienzan el 29 de noviembre. Consulte las reglas completas en línea.

Comience una carrera gratificante con la ciudad de Durham

Únase al equipo de la Ciudad para marcar la diferencia en la comunidad, ganar un salario y beneficios competitivos, y avanzar en su carrera. Explore las ofertas de trabajo en nuestros 27 departamentos desde atender llamadas al 911 hasta trabajos en ingeniería, desde salvavidas hasta policía, desde barrer las calles hasta trabajos en mecánica.

★ **MÁS INFO:** DurhamNC.gov/Jobs



Durham One Call está aquí para ayudar

Obtenga asistencia con las facturas de agua, recolección de basura y otros servicios de la Ciudad:

Realice su solicitud en línea durhamnc.gov/OneCall Llame al 919-560-1200 Descargue nuestra aplicación para [Apple](https://www.apple.com) o [Android](https://www.android.com)

